



SWISS MILITARY

HANOWA

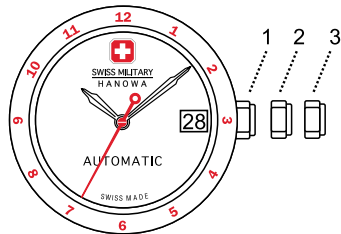
AUTOMATIC 3-HANDS / DATE

INSTRUCTION MANUAL | BEDIENUNGSANLEITUNG | MANUEL D'INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE USO | ISTRUZIONI PER L'USO

操作指南 取扱説明書 사용 설명서 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ دليل التعليمات



SCAN QR CODE FOR
GLOBAL SERVICE CENTER DETAILS



Crown Positions

TO ADJUST DATE AND TIME

Position 1 Normal position of the crown

Position 2 Quick setting of the date:

Pull out the crown to the middle position (2) and turn it clock wise until the required date appears in the date window.



Never set/correct the date between 9 pm and 0:30 am.

Position 3 Correction of the time:

Pull out the crown to the outmost position (3). The second hand stops. Turn the crown in either direction until the desired time is set. The second hand can be synchronized with an official time signal by pushing the crown back to position 1.

The screw down crown features a mechanism that can securely lock the crown when it is not being operated in order to prevent any operational errors and to improve its water resistant performance.

- It is necessary to unlock the screw down crown before operating it.
- Once you have finished operating the crown, make sure to relock it.

To unlock the crown: Turn the crown counterclockwise (6 o'clock direction) to unscrew it. Now the crown can be operated.

To lock the crown: Turn the crown clockwise (12 o'clock direction) while gently pressing it in toward the watch body until it stops.

Unlock the crown before operating it.

Crown locked.

Crown unlocked.

After operating the crown, lock it.

Rotate while pressing the crown in.

Unscrew



When locking the crown, turn it slowly with care, ensuring that the screw is properly engaged. Be careful not to push it in forcefully, as doing so may damage the screw hole in the case.

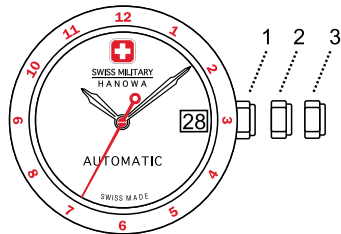
TO MANUALLY WIND AN AUTOMATIC MOVEMENT

The motion of your arm during normal daily activities should be sufficient to keep the movement of your automatic SWISS MILITARY HANOWA timepiece wound. However, if you have not worn your watch for more than 36 hours and the watch has stopped, you will need to wind it by hand before setting the time:

1. Turn the crown in its normal position (1) clockwise for approximately 20 revolutions.
2. Reset time and date following above instructions.

PRECAUTIONS

- Normal sports activities will not affect a watch's integrity. However any type of violent shock may upset the complicated mechanical movement and the watch's ability to keep correct time. Please avoid them.
- After each handling, make sure that the crown is in the pushed in position in order to ensure the water resistance of the watch.



Kronenpositionen

DATUM UND UHRZEIT EINSTELLEN

Position 1 Normale Position der Krone

Position 2 Schnelles Einstellen des Datums:

Ziehen Sie die Krone bis zur mittlere Position (2) heraus und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum im Datumsfenster erscheint.



Stellen Sie zwischen 21:00 und 0:30 Uhr niemals das Datum ein oder korrigieren Sie es.

Position 3 Korrektur der Uhrzeit:

Ziehen Sie die Krone bis zur äußersten Position heraus (3). Der Sekundenzeiger bleibt stehen. Drehen Sie die Krone in eine beliebige Richtung, bis die gewünschte Uhrzeit eingestellt ist. Der Sekundenzeiger kann mit einem offiziellen Zeitsignal synchronisiert werden, indem Sie die Krone zurück in Position 1 drücken.

Die verschraubte Krone verfügt über einen Mechanismus, der die Krone sicher verriegelt, wenn sie nicht bedient wird, um Bedienungsfehler zu vermeiden und die Wasserdichtigkeit zu verbessern.

- Vor der Bedienung muss die verschraubte Krone entriegelt werden.
- Denken Sie nach der Bedienung der Krone daran, diese wieder zu verriegeln.

Entriegeln der Krone: Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn (6-Uhr-Richtung), um sie abzuschrauben. Jetzt kann die Krone bedient werden.

Verriegeln der Krone: Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn (Richtung 12 Uhr), während Sie sie gleichzeitig vorsichtig bis zum Anschlag in Richtung des Uhregehäuses drücken.

Entriegeln Sie die Krone, bevor Sie sie bedienen.

Verriegeln Sie die Krone, nachdem Sie sie verriegelt haben. Drehen Sie die Krone, wenn Sie sie hineindrücken.

Abschrauben



Krone verriegelt.



Krone entriegelt.



Drehen Sie die Krone beim Verriegeln langsam und vorsichtig und achten Sie darauf, dass die Schraube richtig einrastet. Seien Sie vorsichtig und drücken Sie sie nicht mit Gewalt hinein, da sonst das Schraubenloch im Gehäuse beschädigt werden könnte.

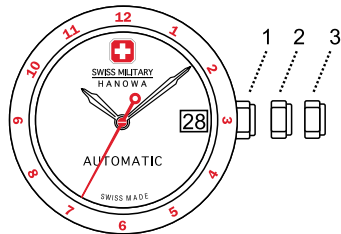
MANUELLES AUFZIEHEN EINES AUTOMATIKWERKS

Die Bewegung Ihres Arms bei normalen Alltagsaktivitäten sollte genügen, um das Uhrwerk Ihrer automatischen SWISS MILITARY HANOWA-Uhr am Laufen zu halten. Wenn Sie Ihre Uhr jedoch länger als 36 Stunden nicht getragen haben und die Uhr stehen geblieben ist, müssen Sie sie vor dem Einstellen der Uhrzeit manuell aufziehen:

1. Drehen Sie die Krone in ihre Normalposition (1), etwa 20 Umdrehungen im Uhrzeigersinn.
2. Setzen Sie Uhrzeit und Datum gemäß den obigen Anweisungen zurück.

VORKEHRUNGEN

- Normale sportliche Aktivitäten beeinträchtigen die Funktionsfähigkeit einer Uhr nicht. Allerdings kann jede Art heftiger Erschütterungen das komplizierte mechanische Uhrwerk stören und die Funktion der Uhr beeinträchtigen, die genaue Zeit anzuzeigen. Bitte vermeiden Sie solche Erschütterungen.
- Stellen Sie nach jeder Handhabung sicher, dass sich die Krone in der eingedrückten Position befindet, um die Wasserdichtigkeit der Uhr zu gewährleisten.



Positions de la couronne

POUR RÉGLER LA DATE ET L'HEURE

Position 1 Position normale de la couronne

Position 2 Réglage rapide de la date :

Tirez la couronne en position médiane (2) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date souhaitée apparaisse dans la fenêtre de la date.



Ne jamais régler/corriger la date entre 21 heures et 0h30.

Position 3 Correction de l'heure :

Tirez la couronne jusqu'à la position la plus haute (3). L'aiguille des secondes s'arrête. Tournez la couronne dans un sens ou dans l'autre jusqu'à ce que l'heure souhaitée soit réglée. L'aiguille des secondes peut être synchronisée avec un signal horaire officiel en repoussant la couronne dans la position 1.

La couronne vissée est dotée d'un mécanisme qui permet de bloquer la couronne en toute sécurité lorsqu'elle n'est pas actionnée, afin d'éviter toute erreur de fonctionnement et d'améliorer son étanchéité.

- Il est nécessaire de déverrouiller la couronne vissée avant de l'utiliser.
- Une fois que vous avez fini d'actionner la couronne, veillez à la reverrouiller.

Pour déverrouiller la couronne : Tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (direction 6 heures) pour la dévisser. La couronne peut maintenant être actionnée.

Pour verrouiller la couronne : Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre (vers 12 heures) tout en la pressant doucement vers le corps de la montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

Déverrouillez la couronne avant de l'actionner.

La couronne est verrouillée.

La couronne est déverrouillée.

Après avoir actionné la couronne, verrouillez-la.

Faites tourner la couronne tout en l'enfonçant.

Dévissez



Lors du verrouillage de la couronne, tournez-la lentement avec précaution, en veillant à ce que la vis soit bien enclenchée. Veillez à ne pas l'enfoncer avec force, car vous risqueriez d'endommager le trou de la vis dans le boîtier.

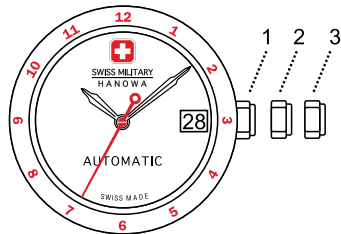
POUR REMONTER MANUELLEMENT UN MOUVEMENT AUTOMATIQUE

Le mouvement de votre bras pendant les activités quotidiennes normales devrait suffire à maintenir le mouvement de votre montre automatique SWISS MILITARY HANOWA remonté. Toutefois, si vous n'avez pas porté votre montre pendant plus de 36 heures et qu'elle s'est arrêtée, vous devrez la remonter à la main avant de régler l'heure :

1. Tournez la couronne dans sa position normale (1) dans le sens des aiguilles d'une montre pendant environ 20 tours.
2. Réinitialisez l'heure et la date en suivant les instructions ci-dessus.

PRÉCAUTIONS

- Les activités sportives normales n'affectent pas l'intégrité d'une montre. Cependant, tout type de choc violent peut perturber le mouvement mécanique compliqué et la capacité de la montre à conserver une heure correcte. Veuillez les éviter.
- Après chaque manipulation, vérifiez que la couronne est en position repoussée afin de garantir l'étanchéité de la montre.



Posiciones de la corona

CÓMO AJUSTAR LA FECHA Y LA HORA

Posición 1 Posición normal de la corona

Posición 2 Ajuste rápido de la fecha:

Tire de la corona hacia afuera hasta la posición central (2) y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la fecha deseada en la ventana del fechador.



Nunca ajuste/corrija la fecha entre las 21:00 y las 00:30.

Posición 3 Corrección de la hora:

Tire de la corona hacia afuera hasta la última posición (3). El segundero se detendrá. Gire la corona en uno u otro sentido para ajustar la hora deseada. El segundero puede sincronizarse con la señal de una hora oficial si se vuelve a colocar la corona en la posición 1.

La corona dispone de un mecanismo que permite bloquearla de forma segura cuando no se acciona, para evitar errores de funcionamiento y mejorar su hermeticidad.

- Es necesario desbloquear la corona a rosca antes de accionarla.
- Una vez que haya terminado de utilizar la corona, asegúrese de volver a bloquearla.

Cómo desbloquear la corona: Gire la corona en el sentido contrario a las agujas del reloj (en la dirección de las 6) para desenroscarla. Ahora puede accionar la corona.

Cómo bloquear la corona: Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj (en la dirección de las 12 horas) mientras la presiona suavemente en dirección al cuerpo del reloj hasta que se detenga.

Desbloquee la corona antes de accionarla.

Corona bloqueada.

Corona desbloqueada.

Después de operar la corona, bloquéela.

Gírela mientras presiona la corona hacia dentro.

Desenróscuela



Al bloquear la corona, gírela lentamente con cuidado, asegurándose de que el tornillo quede bien encajado. Tenga cuidado de no apretarla con fuerza, ya que podría dañar el orificio roscado de la caja.

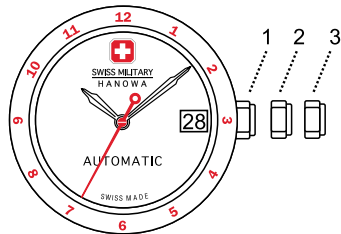
CÓMO DAR CUERDA MANUALMENTE A UN MOVIMIENTO AUTOMÁTICO

El movimiento de su brazo durante las actividades diarias normales debería ser suficiente para dar cuerda al movimiento de su reloj automático SWISS MILITARY HANOWA. Sin embargo, si no se colocó el reloj durante más de 36 horas, y el reloj se ha parado, deberá darle cuerda manualmente antes de ajustar la hora:

1. Gire la corona en su posición normal (1) en el sentido de las agujas del reloj durante aproximadamente 20 revoluciones.
2. Reajuste la hora y la fecha siguiendo las instrucciones anteriores.

PRECAUCIONES

- Las actividades deportivas normales no afectarán a la integridad del reloj. Sin embargo, cualquier tipo de golpe violento puede alterar el complicado movimiento mecánico y la capacidad del reloj para mantener la hora correcta. Por favor, evítelos.
- Después de cada manipulación, asegúrese de que la corona esté en la posición introducida para garantizar la hermeticidad del reloj.



Posizioni della corona

PER REGOLARE DATA E ORA

Posizione 1 Posizione normale della corona

Posizione 2 Impostazione rapida della data:

Estrarre la corona in posizione centrale (2) e ruotarla in senso orario fino a visualizzare la data desiderata nella finestra della data.



Non impostare/correggere mai la data tra le 21:00 e le 00:30.

Posizione 3 Correzione dell'ora:

Estrarre la corona nella posizione più esterna (3). La seconda lancetta si ferma. Ruotare la corona in entrambe le direzioni fino a impostare l'ora desiderata. La seconda lancetta può essere sincronizzata con un segnale orario ufficiale spingendo indietro la corona fino alla posizione 1.

La corona avvitabile è dotata di un meccanismo in grado di bloccare saldamente la corona quando non è in uso, al fine di evitare eventuali errori di funzionamento e migliorarne le prestazioni in termini di resistenza all'acqua.

- È necessario sbloccare la corona a vite prima di azionarla.
- Dopo aver utilizzato la corona, assicurarsi di bloccarla nuovamente.

Per sbloccare la corona: Ruotare la corona in senso antiorario (direzione ore 6) per svitarla. Ora è possibile azionare la corona.

Per bloccare la corona: Ruotare la corona in senso orario (direzione ore 12), spingendola delicatamente verso il corpo dell'orologio finché non si ferma.

Sbloccare la corona prima di azionarla.

Corona bloccata.

Corona sbloccata.

Dopo aver azionato la corona, occorrerà bloccarla.

Farla ruotare premendo la corona verso l'interno.

Svitare



Quando si blocca la corona, occorre farla ruotare lentamente con cautela, assicurandosi che la vite sia correttamente impegnata. Fare attenzione a non spingerla con forza, poiché si potrebbe danneggiare il foro della vite nella cassa.

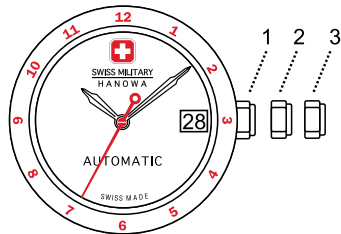
PER CARICARE MANUALMENTE UN MOVIMENTO AUTOMATICO

Il movimento del braccio durante le normali attività quotidiane dovrebbe essere sufficiente a mantenere carico il tuo orologio MILITARE SVIZZERO HANOWA. Tuttavia, se non indossi l'orologio da più di 36 ore e l'orologio si è fermato, dovrai caricarlo manualmente prima di impostare l'ora:

1. Fai ruotare la corona nella sua posizione normale (1) in senso orario per circa 20 giri.
2. Reimposta data e ora seguendo le istruzioni sopra riportate.

PRECAUZIONI

- Le normali attività sportive non influenzeranno negativamente sull'integrità dell'orologio. Tuttavia, qualsiasi tipo di urto violento può turbare il complesso movimento meccanico e la capacità dell'orologio di mantenere l'ora corretta. Pertanto, si suggerisce di evitare.
- Dopo ogni manipolazione, verificare che la corona sia spinta verso l'interno per garantire la resistenza dell'orologio all'acqua.




リューズのポジション

日付と時刻の調整

ポジション1 リューズの通常位置

ポジション2 日付のクイック設定:

リューズを真ん中のポジション(2)まで引き出し、合わせたい日付が表示されるまで時計回りに回してください。

 午後9時から午前0時30分の間は、絶対に日付を設定／修正しないでください。

ポジション3 時刻の修正

リューズを一番外側のポジション(3)まで引き出します。秒針が止まります。リューズをどちらかの方向に回してご希望の時間に合わせます。リューズをポジション1まで押し戻せば、秒針を公式時刻信号に同期させることができます。

ねじ込み式リューズは、リューズを確実にロックできる機構を備えています。これにより、意図しないリューズ操作を防いだり、腕時計の防水性能を高めることができます。

- リューズを操作するには、ねじ込み式リューズのロックを解除する必要があります。
- リューズ操作が終わったら、必ずロックし直してください。

リューズロックの解除方法: リューズを反時計回り(6時方向)に回して外します。これでクラウンの操作が可能になります。

リューズロックの方法: リューズを時計回り(12時方向)に回しながら、時計本体側に軽く押し込んで止まるまで回します。

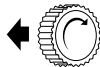
操作する前にはリューズのロックを解除してください。

ロックされたリューズ。

ロックされていないリューズ。

リューズ操作を行った後はロックしてください。リューズを押し込みながら回転させます。

ネジを緩める



リューズをロックする際は、ネジ山が適切に噛み合っていることを確認しながら、慎重にゆっくりと回してください。無理に押し込むと、時計ケースのネジ穴を傷つける恐れがあるので注意してください。

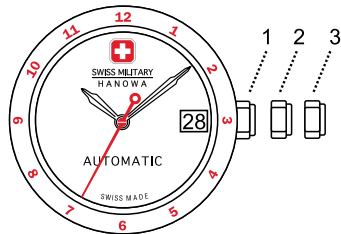
手動での自動巻きムーブメントの巻き上げ

通常の日常生活における腕の動きのみで、SWISS MILITARY HANOWA自動巻き腕時計のムーブメントは巻き上げることができます。ただし、着脱から36時間以上経過し腕時計が止まっている場合は、時刻を設定する前に手で巻き上げる必要があります。

1. リューズを通常のポジション(1)で時計回りに約20回転させます。
2. 上記の手順に従って、時刻と日付をリセットしてください。

注意事項

- 通常のスポーツ活動の範囲では、時計の完全性に影響が出ることはありません。ただし、激しい衝撃があった場合には、複雑な機械式ムーブメントが狂い、正しい時刻を刻むことができなくなることがあります。過度な衝撃を与えないように注意してください。
- 取り扱い後は、時計の防水性を確保するために、リューズが押し込まれた位置にあることを確認してください。



表冠位置

调整日期和时间

位置 1 表冠的正常位置

位置 2 快速设置日期：

将表冠拉出至中间位置 (2)，并将其顺时针转动，直到所需的日期显示在日期窗口。



绝不要在

晚上 9 时至凌晨 0:30 时之间设置/更正日期。

位置 3 时间校正：

将表冠拉出至最外的位置 (3)。秒针停止。在任一方向转动表冠，直到设置好所需时间。

将表冠推回至

位置 1，可以使秒针与实际时间信号同步。

旋入式表冠配备可在不操作时牢固锁定表冠的机构，既可防止任何操作错误，又能提高其防水性能。

- 操作前，需先解锁旋入式表冠。
- 表冠操作完成后，务必将其重新锁定。

解锁表冠：逆时针旋转表冠 (6 点钟方向)，将其旋开。现可对表冠进行操作。

锁定表冠：顺时针旋转表冠 (12 点钟方向)，同时轻轻将其按向表身直至停止。

操作前，应先解锁表冠。

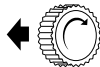
表冠已锁定。

表冠已解锁。

表冠操作完成后，将其锁定。

按压表冠的同时转动。

拧开



当锁定表冠时，应小心缓慢地旋转，确保螺钉正确啮合。

小心不要用力推，否则可能损坏壳体的螺钉孔。

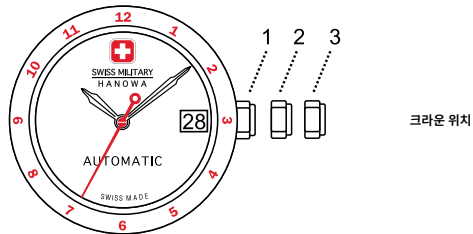
手动为自动表上发条

在正常的日常活动中, 您手臂的运动应该足以让您的自动瑞士军表的计时机件走动。不过, 如果您没有佩戴手表超过 36 小时, 并且手表已经停止, 则设定时间之前, 您需要为手表上发条:

1. 将表冠自其正常位置 (1) 顺时针方向转动约 20 圈。
2. 遵循上述说明重设时间和日期。

注意事项

- 正常的体育活动不会影响手表的性能。然而, 任何类型的剧烈冲击可能会使复杂的机械机芯紊乱, 干扰手表准确计时的能力。请避免此类冲击。
- 每次调整后, 应确保表冠处于推入位置, 保证手表的耐水性。




날짜 및 시간 조정 방법

위치 1 크라운의 기본 위치

위치 2 빠른 날짜 설정:

크라운을 중간 위치(2)까지 당긴 후, 원하는 날짜가 날짜 창에 나타날 때까지 시계 방향으로 돌립니다.

 밤 9시부터 새벽 0시 30분 사이에는 날짜를 설정/수정하지 마십시오.

위치 3 시간 조정:

크라운을 끝까지(3) 당깁니다. 초침이 멈춥니다. 크라운을 원하는 시간으로 맞출 때까지 어느 방향으로든 돌립니다. 초침은 크라운을 다시 위치 1로 밀어 넣어 공식 시간 신호에 맞춰 동기화할 수 있습니다.

스크류 다운 크라운은 크라운을 잠그는 메커니즘을 갖추고 있어, 조작 오류를 방지하고 방수 성능을 향상시킵니다.

- 크라운을 조작하기 전에 반드시 잠금을 해제해야 합니다.
- 크라운 조작이 끝난 후, 반드시 다시 잠귀야 합니다.

크라운 잠금 해제 방법: 크라운을 반시계 방향(6시 방향)으로 돌려 풀어줍니다. 이제 크라운을 조작할 수 있습니다.

크라운 잠금 방법: 크라운을 시계 방향(12시 방향)으로 돌리면서 시계 본체 쪽으로 부드럽게 누릅니다.

크라운을 조작하기 전에 반드시 잠금을 해제하십시오.

크라운 잠금.

크라운 잠금 해제됨.

크라운 조작 후에는 반드시 잠그십시오. 크라운을 누르면서 회전시켜 잠그십시오.

잠금 해제



크라운을 풀 때는 천천히 조심스럽게 돌리며 나사가 제대로 풀리도록 주의하십시오. 크라운을 강제로 밀어 넣으면 케이스의 나사 구멍이 손상될 수 있으니 주의하십시오.

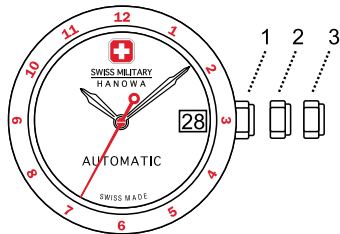
자동 무브먼트의 수동 감기 방법

일상적인 활동 중 팔의 움직임만으로도 SWISS MILITARY HANOWA 자동 시계의 무브먼트가 충분히 감깁니다. 하지만 시계를 36시간 이상 착용하지 않아 시계가 멈춘 경우, 시간을 설정하기 전에 수동으로 감아야 합니다:

1. 크라운을 기본 위치(1)에서 시계 방향으로 약 20회 돌립니다.
2. 위의 지침에 따라 시간과 날짜를 재설정합니다.

주의사항

- 일반적인 스포츠 활동은 시계의 내구성에 영향을 미치지 않습니다. 하지만 강한 충격은 정교한 기계식 무브먼트를 손상시켜 시계의 정확한 시간 유지 기능에 영향을 줄 수 있습니다. 강한 충격은 지양하십시오.
- 사용 후에는 크라운이 눌러졌는지 상태인지 반드시 확인하여 시계의 방수 성능을 유지하십시오.




Положения головки

НАСТРОЙКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

Положение 1 Нормальное положение головки.

Положение 2 Быстрая установка даты.

Вытяните заводную головку в среднее положение (2) и вращайте ее по часовой стрелке, пока в окошке даты не появится нужная дата.

 Никогда не устанавливайте и не изменяйте дату в период между 21:00 и 0:30.

Положение 3 Настройка времени.

Вытяните заводную головку в крайнее положение (3). Секундная стрелка должна остановиться. Вращайте заводную головку в любом направлении, пока не установите нужное время. Секундную стрелку можно синхронизировать с официальным сигналом точного времени, вернув заводную головку в положение 1.

Закручивающаяся заводная головка оснащена механизмом, который надежно блокирует ее, когда она не используется, чтобы предотвратить любые ошибки в работе и улучшить водонепроницаемость часов.

- Перед использованием необходимо разблокировать закручивающуюся заводную головку.
- После использования заводной головки обязательно заблокируйте ее.

Разблокировка головки. Поверните заводную головку против часовой стрелки (в направлении на 6 часов), чтобы открутить ее. Теперь головку можно использовать.

Перед использованием разблокируйте заводную головку.

Открутить



Головка заблокирована.

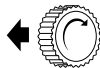


Блокировка головки. Поверните заводную головку по часовой стрелке (в направлении на 12 часов), осторожно надавливая на нее в сторону корпуса.

Головка разблокирована.



После использования головки заблокируйте ее. Вращайте заводную головку, одновременно нажимая на нее.



Для блокировки заводной головки медленно и осторожно закрутите ее, а затем проверьте надежность фиксации.

Соблюдайте осторожность и не надавливайте слишком сильно на головку, чтобы не повредить резьбовое отверстие в корпусе.

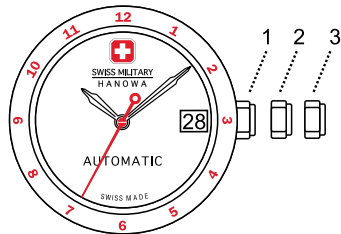
РУЧНОЙ ЗАВОД АВТОМАТИЧЕСКОГО МЕХАНИЗМА

Движения вашей руки во время обычных повседневных дел должно быть достаточно для завода автоматических часов SWISS MILITARY HANOWA. Однако если вы не носили часы более 36 часов и они остановились, вам придется завести их вручную, прежде чем устанавливать время.

1. Поверните заводную головку в ее нормальном положении (1) по часовой стрелке примерно на 20 оборотов.
2. Установите дату и время, следуя приведенным выше инструкциям.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Обычные занятия спортом не повлияют на работоспособность часов. Однако любой сильный удар может нарушить работу сложного часового механизма и способность часов показывать точное время. Пожалуйста, избегайте таких ударов.
- После каждого использования заводной головки следует удостовериться, что она находится в задвинутом положении, чтобы обеспечить водонепроницаемость часов.



أوضاع التاج

يتميز التاج الملولب للأسفل بآلية يمكنها قفل التاج بشكل آمن عندما لا يتم تشغيله، وذلك لمنع حدوث أي أخطاء تشغيلية وتحسين أدائه المقاوم للماء.

- من الضروري فك قفل التاج الملولب للأسفل قبل تشغيله.
- فور الانتهاء من تشغيل التاج، تأكد من إعادة قفله بإحكام.

لفتح قفل التاج: لف التاج عكس اتجاه عقارب الساعة (باتجاه الساعة 6) لفكّه. يمكنك الآن تشغيل التاج.

لإحكام قفل التاج: أدير التاج في اتجاه عقارب الساعة (باتجاه الساعة 12)، مع الضغط عليه بلطف إلى الداخل نحو هيكل الساعة حتى يتوقف.

افتح قفل التاج قبل تشغيله.

التاج مقفل.

تم فك قفل التاج.

فك القفل




عند إحكام قفل التاج، قم بتدويره ببطء وبحرص مع التأكد من تثبيت المسمار بشكل صحيح. واحرص على عدم دفعه بقوة، حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف فتحة المسمار في اللعبة.

ضبط التاريخ والوقت

الوضع 1 تصحيح الوقت

الوضع 2 تصحيح الوقت:

اسحب التاج إلى الوضع الأوسط (2) وقم بتدويره في اتجاه عقارب الساعة حتى يظهر التاريخ المطلوب في نافذة التاريخ. لا تضبط / تصحح التاريخ أبدًا  بين الساعة 9 م والساعة 12:30 ص.

الوضع 3 تصحيح الوقت:

اسحب التاج إلى الوضع الأقصى (3). إذ يتوقف عقرب الثواني في الساعة. ثم أدر التاج في أحد الاتجاهين حتى تضبط الوقت بشكل صحيح. ويمكنك مزمنة عقرب الثواني مع إشارة توقيت رسمية عن طريق دفع التاج ليعود إلى الوضع 1.

بعد الانتهاء من تشغيل التاج، قم بإغلاقه بإحكام.

قم بتدوير التاج أثناء الضغط عليه إلى الداخل.



للف الحركة الأوتوماتيكية يدويًا

تعد حركة ذراعك أثناء ممارسة أنشطتك اليومية العادية كافية لضمان استمرار عمل ساعة سويس مليتيري هانوا الآلية الراقية بكفاءة. ومع ذلك، إن لم ترتد ساعة اليد الخاصة بك لمدة تزيد عن 36 ساعة وتوقفت الساعة، فستحتاج إلى لفها يدويًا على النحو التالي قبل ضبط الوقت:

1. قم بتدوير التاج في وضعه الطبيعي (1) في اتجاه عقارب الساعة لحوالي 20 دورة.

2. أعد ضبط الوقت والتاريخ في ضوء التعليمات المذكورة أعلاه.

الإجراءات الاحترازية

- لن تؤثر الأنشطة الرياضية العادية على سلامة ساعة اليد. ولكن قد تؤثر الصدمات العنيفة بجميع أنواعها على الحركات الميكانيكية المعقدة وعلى قدرة الساعة على إظهار الوقت الصحيح. لذا، ننصحك بتجنب مثل هذه الصدمات.
- بعد كل تعامل مع التاج، تأكد من أن التاج مدفوع إلى الداخل في وضعه الطبيعي لضمان مقاومة الساعة للماء بكفاءة.

EU Product Responsibility & Technical Support

ILG Germany GmbH

Otto-Filiz-Str. 9,

DE-83324 Ruhpolding

T +49 (0) 861 21 39 72 0

info@interluxury.de / www.interluxury.de

www.swissmilitary-hanowa.com



SMH-IM-AUTO3HD